

# PRDS 20-230V

IT

TRADUZIONE DELLE  
ISTRUZIONI ORIGINALI  
MARTELLLO PERFORATORE



 TROTEC

**Sommario**

**Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso** ..... 2

**Sicurezza** ..... 3

**Informazioni relative al dispositivo** ..... 7

**Trasporto e stoccaggio**..... 9

**Messa in funzione**..... 9

**Comando** ..... 11

**Errori e disturbi**..... 12

**Manutenzione** ..... 12

**Smaltimento**..... 13

**Dichiarazione di conformità**..... 14

**Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso**

**Simboli**



**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Questo simbolo indica che sussistono pericoli di vita e per la salute delle persone, a causa della tensione elettrica.



**Avvertimento relativo a superficie calda**

Questo simbolo avverte che a causa della superficie calda, sussiste pericolo di morte e pericolo per la salute delle persone.



**Avvertimento**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio medio, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.



**Attenzione**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio basso, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza una lesione minima o leggera.

**Avviso**

Questa parola chiave indica la presenza di informazioni importanti (per es. relative a danni a cose), ma non indica pericoli.



**Informazioni**

Gli avvertimenti con questo simbolo aiutano a eseguire in modo veloce e sicuro le proprie attività.



**Osservare le istruzioni**

Gli avvertimenti contrassegnati con questo simbolo indicano che devono essere osservate le istruzioni per l'uso.



**Indossare una protezione per il capo**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per il capo.



**Indossare una protezione per l'udito**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per l'udito.



**Indossare gli occhiali di protezione**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per gli occhi.



**Indossare una maschera protettiva**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una maschera protettiva.



**Indossare l'abbigliamento protettivo**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che è necessario indossare un abbigliamento protettivo.



**Indossare guanti protettivi**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere indossati dei guanti protettivi.



**Indossare una protezione per i piedi**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere indossate scarpe di sicurezza.

La versione aggiornata di queste istruzioni per l'uso può essere scaricata dal seguente link:



PRDS 20-230V



<https://hub.trotec.com/?id=47341>

## Sicurezza

### Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili



#### Avvertimento

**Leggere le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le rappresentazioni e i dati tecnici forniti unitamente all'elettroutensile.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Il termine "Elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettroutensili alimentati a elettricità (con cavo elettrico) e a elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo elettrico).



#### Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza sul luogo di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine o le aree di lavoro poco illuminate possono portare a incidenti.
- **Non lavorare con gli elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono delle scintille, che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere i bambini e le altre persone lontani dagli elettroutensili, durante il loro utilizzo.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile.



#### Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili - sicurezza elettrica

- **La spina elettrica degli elettroutensili deve essere adatta alla presa di corrente. La spina elettrica non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con elettroutensili con messa a terra.** Le spine elettriche non modificate e le prese di corrente adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto con le superfici collegate a massa come quelle di tubi, riscaldamenti, forni e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, se il vostro corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli elettroutensili lontani dalla pioggia o dal bagnato.** Se l'acqua penetra in un elettroutensile, aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Non cambiare la destinazione d'uso del cavo di collegamento per portare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o da parti del dispositivo in movimento.** I cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solamente prolunghie adatte all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se non può essere evitato il funzionamento dell'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.



#### Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza per le persone

- **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si fa, ed eseguire i lavori con un elettroutensile in maniera giudiziosa. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, di alcol o di medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può portare a lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di protezione personale e sempre degli occhiali protettivi.** Se si indossa un'attrezzatura di protezione personale, come la maschera antipolvere, scarpe antinfortuno antiscivolo, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'elettroutensile, il rischio di lesioni viene ridotto.
- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento, prima di collegarlo all'alimentazione e / o alla batteria, e prima di prenderlo o di trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può portare a delle lesioni.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere costantemente l'equilibrio.** Così è possibile controllare l'elettroutensile nelle situazioni inattese.
- **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare degli indumenti ampi o adornamenti. Tenere lontani capelli e indumenti dalle parti in movimento.** Abiti larghi, adornamenti o capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.

- **Se si possono montare dispositivi che aspirano o che raccolgono la polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di un'aspirazione della polvere può ridurre il pericolo rappresentato dalla polvere.
- **Non pensare di essere fuori pericolo, continuare comunque a osservare le regole di sicurezza previste per l'elettrotensile, anche dopo aver preso dimistichezza con lo stesso.** Un comportamento distratto può portare a gravi lesioni nel giro di frazioni di secondo.

 **Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile**

- **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto, si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito di utilizzo indicato.
- **Non utilizzare un elettrotensile che ha un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si accende o non si spegne è pericoloso e deve essere riparato.
- **Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria rimovibile, prima di modificare le impostazioni sul dispositivo, sostituire le parti dell'elettrotensile o riporre l'elettrotensile.** Queste precauzioni impediscono un avvio accidentale dell'elettrotensile.
- **Riporre gli elettrotensili inutilizzati fuori della portata dei bambini. Non lasciare usare l'elettrotensile da persone che non hanno preso confidenza con il dispositivo o che non hanno letto le istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Evitare di usare l'elettrotensile con temperature inferiori ai 10 °C.**
- **Le vibrazioni dei dispositivi possono causare danni alla salute. Cercare di ridurre al minimo il carico di vibrazioni facendo delle pause nel lavoro a intervalli regolari.**
- **Eeguire un'accurata manutenzione degli elettrotensili e dell'accessorio. Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente e non si inceppano, se ci sono delle parti rotte o talmente danneggiate da pregiudicare la funzionalità dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti scaturiscono da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con lame affilate curati con attenzione, si inceppano meno spesso e sono più facili da gestire.

- **Utilizzare l'elettrotensile, l'accessorio, utensili ecc. in conformità con queste istruzioni. Tener conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'utilizzo di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.
- **Tenere le maniglie e le superfici delle maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le maniglie e le superfici delle maniglie scivolose non consentono un utilizzo sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

 **Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Servizio di assistenza**

- **Far riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** Così si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile rimanga invariata.

 **Indicazioni di sicurezza specifiche per cesoie per i martelli perforatori**

 **Durante i lavori di scalpellatura indossare una protezione per l'udito.** L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

- **Utilizzare la maniglia aggiuntiva premontata sul dispositivo.** La perdita di controllo dell'elettrotensile può provocare lesioni.
- **Tenere il dispositivo afferrandolo dalle superfici isolate del manico, se si eseguono lavori durante i quali con l'accessorio utilizzato si potrebbe toccare delle linee elettriche nascoste o il proprio cavo elettrico.** Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche del dispositivo e portare a una scossa elettrica.
- **Utilizzare dei dispositivi di ricerca adatti per localizzare le condutture di alimentazione nascoste, o richiedere l'intervento di fornitori locali di energia.** Il contatto con le linee elettriche può provocare un incendio o una scossa elettrica. Il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione in una tubatura dell'acqua causa il danneggiamento delle cose o può causare una scossa elettrica.
- **Le vibrazioni possono essere dannose per il sistema mano-braccio.** Ridurre il più possibile il periodo delle vibrazioni.
- **Durante il lavoro, tenere l'elettrotensile con entrambe le mani.** Assicurarsi di avere un posizionamento sicuro. L'elettrotensile viene gestito in modo più sicuro se lo si tiene con due mani.

-  **Proteggere se stessi e le altre persone presenti contro lesioni causate da parti spezzate che si scheggiano e che svolazzano.**
-  Indossare un casco protettivo, occhiali protettivi, una maschera antipolvere e scarpe di sicurezza.
-  Eventualmente, posizionare delle pareti divisorie per proteggersi dalle parti spezzate.
- 

- **Prima di iniziare a lavorare, controllare sempre se l'utensile utilizzato è fissato saldamente nel portautensile.** Gli utensili utilizzati non fissati correttamente, all'accensione possono essere scagliati fuori dall'elettrotensile e causare lesioni.
- **Prima di accendere l'elettrotensile, assicurarsi che l'utensile utilizzato si muova liberamente.** In caso di accensione con un utensile bloccato, si possono verificare elevate resistenze e il dispositivo può deviare lateralmente.
- **Controllare regolarmente che il portautensile non sia consumato o danneggiato.**
- **Avviare un elettrotensile a percussione solo se viene premuto contro il pezzo da lavorare (parete, soffitto, ecc.).**
- **Attendere che l'elettrotensile si sia fermato prima di posarlo.**
- **Interrompere immediatamente il processo di lavoro se si verificano situazioni di pericolo.** Rimuovere i detriti di demolizione dall'area di lavoro per evitare punti in cui si può inciampare e per evitare che ci siano carichi sugli elementi costruttivi sottostanti.
- **Mantenere libere tutte le vie di circolazione, di soccorso e di fuga.** Bloccare una zona di pericolo per un ampio perimetro.

### Uso conforme alla destinazione

Utilizzare il dispositivo PRDS 20-230V esclusivamente per:

- Scalpellatura in cemento, roccia e pietra naturale

nel rispetto dei dati tecnici.

Consigliamo di utilizzare l'elettrotensile con accessori originali Trotec.

Un utilizzo diverso da quello conforme alla destinazione, rappresenta un uso improprio.

### Improprio ragionevolmente prevedibile

Il dispositivo non è adatto per la lavorazione del metallo o alla rimozione di armature nel calcestruzzo.

### Qualifica del personale

Il personale addetto all'utilizzo di questo dispositivo deve:

- aver letto e capito le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo sulla sicurezza.

### Indicazioni e segnali di sicurezza presenti sul dispositivo

#### Avviso

Non rimuovere alcuna indicazione sulla sicurezza, adesivo o etichetta dal dispositivo. Mantenere le indicazioni sulla sicurezza, gli adesivi o le etichette in buone condizioni, affinché si possano leggere bene.

Sul dispositivo sono presenti le seguenti indicazioni e i seguenti segnali di sicurezza:



Questo simbolo indica che non si deve versare olio liquido nell'apertura di riempimento e nel portautensili. Utilizzare esclusivamente grasso per macchine.



Questo simbolo indica che il livello massimo di potenza sonora ( $L_{WA}$ ) può essere di 101 dB(A). Indossare una protezione per l'udito quando si utilizza la macchina!

### Attrezzatura di protezione personale



#### Indossare una protezione per il capo.

Facendo così, si protegge la propria testa dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.



#### Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.



#### Indossare gli occhiali di protezione.

Facendo così, si proteggono i propri occhi dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.



#### Indossare una maschera protettiva.

Così, ci si protegge dall'inspirare polveri dannose per la salute, che si potrebbero venire a creare durante la lavorazione dei pezzi.



#### Indossare guanti protettivi.

In questo modo le proprie mani vengono protette contro ustioni, schiacciamenti ed escoriazioni.



#### Indossare scarpe di sicurezza.

Facendo così, si proteggono i propri piedi dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.

**Pericoli residui****Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!

**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate!

**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente!

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.

**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!

Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua.

Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.

**Avvertimento**

Polveri velenose!



Le polveri dannose / velenose che si vengono a creare durante la lavorazione, rappresentano un pericolo per la salute del personale di servizio o per le persone che si trovano nelle vicinanze.



Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere!

**Avvertimento**

Pericolo di schiacciamento!



Non tenere mai le mani o le dita tra lo scalpello e il portautensile! Indossare guanti protettivi!

**Avvertimento**

Non lavorare materiale che contiene amianto.

L'amianto è considerato cancerogeno.

**Avvertimento**

Assicurarsi di non entrare in contatto con condutture elettriche, di gas o dell'acqua, quando si lavora con un elettroutensile.

Fare eventualmente una verifica con un ricercatore delle condutture, prima di forare o aprire una parete.

**Avvertimento**

Da questo dispositivo posso scaturire pericoli, se viene utilizzato in modo non corretto o non conforme alla sua destinazione da persone senza formazione! Tenere conto delle qualifiche del personale!

**Avvertimento**

Questo dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato da bambini.

**Avvertimento**

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.

**Avvertimento**

Il portautensile deve essere fissato saldamente prima di accendere il dispositivo, perché un accessorio utilizzato non fissato correttamente, al momento dell'accensione del dispositivo potrebbe essere scagliato in modo incontrollato fuori dal portautensile.

**Attenzione**

Le emissioni di vibrazioni possono causare dei danni alla salute, se il dispositivo viene utilizzato per un periodo prolungato o se non viene utilizzato e mantenuto in modo corretto.

**Attenzione**

Mantenere una distanza adeguata dalle fonti di calore.

**Avviso**

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

## Comportamento in caso di emergenza / funzione di arresto d'emergenza

### Arresto d'emergenza

Estraendo la spina elettrica dalla presa di corrente, il funzionamento del dispositivo viene immediatamente interrotto. Per assicurare il dispositivo contro un riavvio accidentale, lasciare la spina di alimentazione scollegata.

Comportamento in caso di emergenza:

1. Spegnerne il dispositivo.
2. In caso di emergenza, staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica: estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina elettrica.
3. Non allacciare nuovamente all'alimentazione elettrica un dispositivo difettoso.

## Informazioni relative al dispositivo

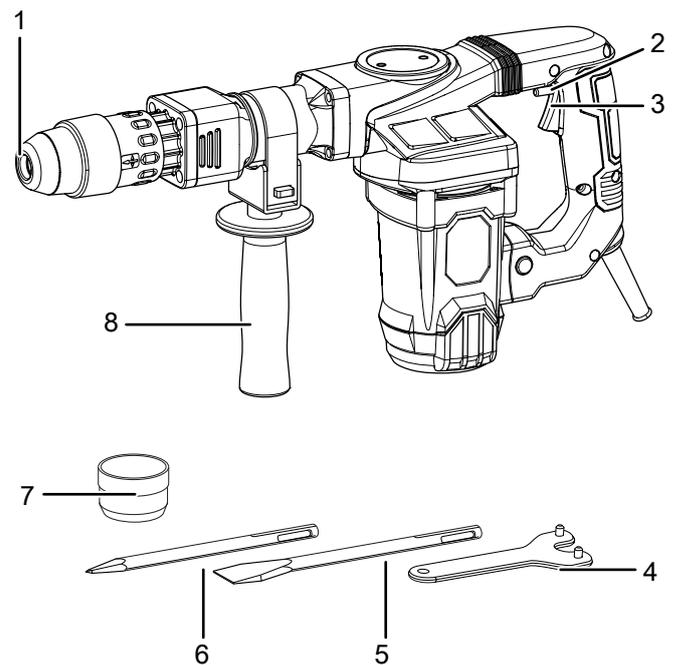
### Descrizione del dispositivo

Il martello perforatore PRDS 20-230V presenta un utensile di scalpellatura pneumatica ed è ideale per interventi continui che richiedono elevate prestazioni.

Il portautensile con attacco SDS max permette di sostituire senza l'utilizzo di utensili in modo semplice gli utensili impiegati.

La maniglia aggiuntiva assicura la stabilità e la sicurezza necessarie durante la scalpellatura.

## Rappresentazione del dispositivo



N.	Definizione
1	Portautensile con attacco SDS max
2	Tasto Funzionamento continuo
3	Interruttore On/Off
4	Chiave a due fori
5	Scalpello piatto SDS
6	Scalpello a punta SDS
7	Serbatoio del lubrificante
8	Impugnatura supplementare

## Dotazione

- 1 x dispositivo PRDS 20-230V
- 1 x scalpello piatto SDS (18 x 350 mm)
- 1 x scalpello a punta SDS (18 x 350 mm)
- 1 x impugnatura aggiuntiva
- 1 x serbatoio del lubrificante
- 1 x chiave a due fori
- 1 x valigetta da trasporto
- 1 x istruzioni

## Dati tecnici

Parametri	Valore
<b>Modello</b>	<b>PRDS 20-230V</b>
Alimentazione elettrica	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Frequenza colpi:	4000 min <sup>-1</sup>
Potenza del colpo	20 J
Portautensile SDS max	18 mm
Peso	6,5 kg
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
<b>Valori acustici secondo EN 62841</b>	
Livello della pressione acustica L <sub>pA</sub>	95 dB(A)
Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub>	101 dB(A)
Incertezza K	3 dB(A)
<b>Informazioni sulle vibrazioni secondo EN 62841</b>	
Valore di emissione delle vibrazioni durante la scalpellatura a <sub>h</sub>	10,19 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	1,5 m/s <sup>2</sup>



### Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

### Indicazioni relative alle informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

- I valori totali delle vibrazioni indicati **e i valori delle emissioni acustiche indicati** sono stati misurati in conformità a un procedimento di controllo ai sensi della normativa EN 62841 e possono essere utilizzati come confronto di un elettroutensile con un altro.
- I valori di emissione della vibrazione indicati **e i valori di emissione dei rumori indicati** possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'inquinamento.



### Attenzione

Le emissioni di vibrazioni possono causare dei danni alla salute, se il dispositivo viene utilizzato per un periodo prolungato o se non viene utilizzato e mantenuto in modo corretto.

- Le vibrazioni **e le emissioni di rumore** durante il reale utilizzo dell'elettroutensile possono differire dai valori indicati, a seconda della modalità con cui viene utilizzato l'elettroutensile, e in particolare, del tipo di pezzo che viene lavorato. Cercare di ridurre al minimo il carico di vibrazioni. Esempi di misure per ridurre il carico di vibrazioni, sono indossare dei guanti durante l'utilizzo dell'utensile e la limitazione delle ore di lavoro. Devono essere presi in considerazione tutti i momenti del ciclo di funzionamento (per es. periodi in cui l'elettroutensile è spento, e periodi in cui è acceso ma funziona senza carico).

## Trasporto e stoccaggio

### Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

### Trasporto

Per trasportare il dispositivo, utilizzare la valigetta da trasporto inclusa nella dotazione, per proteggere il dispositivo da influenze esterne.

Osservare le seguenti indicazioni **prima** di ogni trasporto:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Rimuovere l'utensile presente dal portautensile.

### Stoccaggio

Osservare le seguenti indicazioni **prima** di ogni stoccaggio:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Rimuovere l'utensile presente dal portautensile.
- Pulire il dispositivo come descritto nel capitolo **Manutenzione**.
- Per immagazzinare il dispositivo, utilizzare la valigetta da trasporto inclusa nella dotazione, per proteggere il dispositivo da influenze esterne.

In caso di non utilizzo del dispositivo, osservare le seguenti condizioni di stoccaggio:

- Asciutto e protetto contro gelo e calore
- Temperatura ambiente inferiore ai 45 °C
- Nella valigetta da trasporto, in un posto protetto dalla polvere e dall'irraggiamento diretto del sole

## Messa in funzione

### Disimballaggio del dispositivo

- Rimuovere la valigetta da trasporto dall'imballaggio.



#### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!

- Controllare che il contenuto della valigetta da trasporto sia completo e controllare se presenta danni.



#### Avvertimento

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.

- Smaltire il materiale di imballaggio in conformità con le disposizioni di legge nazionali.

### Sostituzione dell'utensile

Il dispositivo presenta un portautensile con attacco SDS max.



#### Avvertimento relativo a tensione elettrica

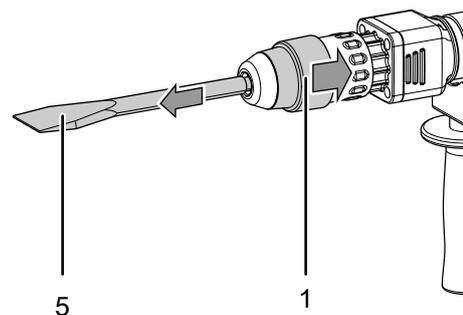
Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente!

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.

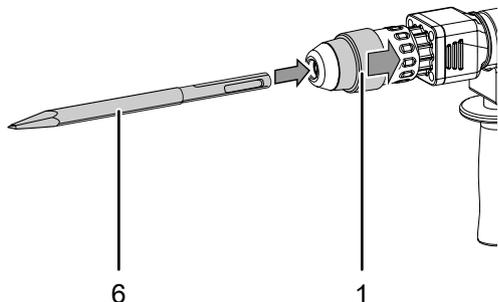
Procedere come segue, per rimuovere o inserire gli utensili:

1. Far scorrere il portautensile dopo il sistema SDS max (1) indietro. Tenerlo fermo e rimuovere eventualmente l'utensile presente (per es. lo scalpello piatto, (5)) dal portautensile.  
⇒ Successivamente è possibile rilasciare il portautensile.



2. Tirare nuovamente il portautensile dopo il sistema SDS max (1) indietro e tenere fermo il portautensile.

3. Inserire l'utensile (ad es. lo scalpello a punta, (6)) nel portautensile.  
 ⇒ Successivamente è possibile rilasciare il portautensile.



4. Controllare che l'utensile sia ben posizionato tirando l'utensile.



**Informazioni**

É normale che lo scalpello si sposti leggermente (circa 3 cm) in avanti e indietro nel portautensile.

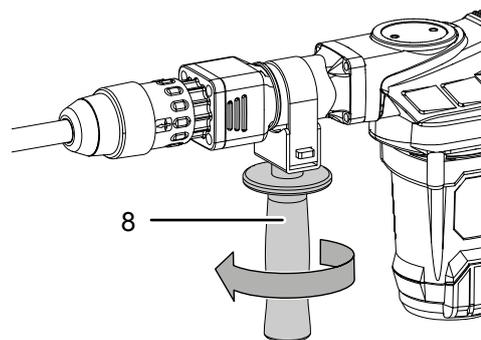
**Regolazione maniglia aggiuntiva**

La maniglia aggiuntiva è già premontata. Non utilizzare mai il dispositivo senza la maniglia aggiuntiva.

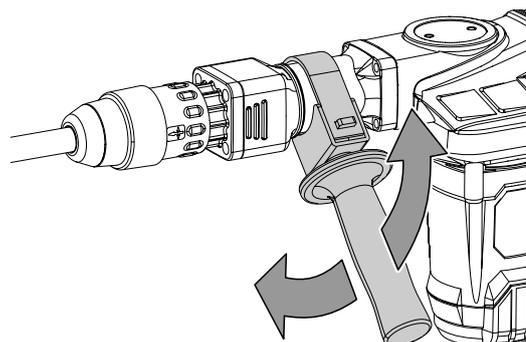
La maniglia aggiuntiva può essere ruotata a piacimento di 360°.

Procedere come segue, per regolare la maniglia aggiuntiva:

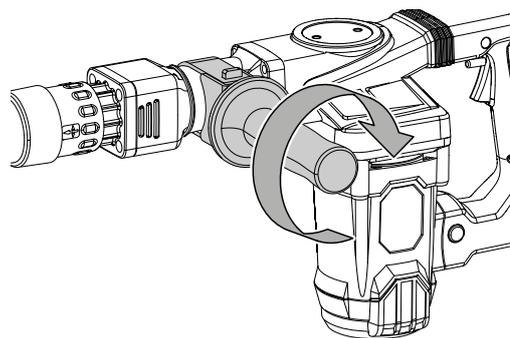
1. Allentare la maniglia aggiuntiva ruotandola (8) .  
 ⇒ La cinghia di fissaggio sulla maniglia aggiuntiva si allenta.



2. Posizionare la maniglia aggiuntiva (8) come desiderato.



3. Riavvitare saldamente la maniglia aggiuntiva (8).



4. Controllare che l'impugnatura supplementare (8) sia ben posizionata. Riavvitare ancora, se necessario, la maniglia aggiuntiva.

**Collegamento del cavo elettrico**

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.

## Comando



### Avvertimento

Non abbattere mai muri o costruzioni portanti!  
Sussiste pericolo di morte se crollano pareti o costruzioni.

### Consigli e indicazioni per il martello perforatore

#### Perforazioni in generale:

- Per ottenere buoni risultati, utilizzare scalpelli appuntiti e affilati in buone condizioni.
- Durante la scalpellatura, utilizzare una pressione di appoggio bassa. Una pressione troppo elevata sottopone il motore a inutili sollecitazioni!
- Consultare uno specialista qualificato se si intende sfondare una parete. Le aree adiacenti devono essere controllate per quanto riguarda la costruzione, la statica e le condizioni.
- Fissare la procedura di demolizione in base alle condizioni locali. Se necessario, installare dispositivi di sostegno.
- Utilizzare uno scalpello adatto al lavoro da eseguire.
- Durante la scalpellatura, inserire delle brevi pause a intervalli regolari. Spegnerne il dispositivo per breve tempo, in modo che lo scalpello possa raffreddarsi.
- Segnare l'area da scalpellare con un utensile ausiliario adatto.

### Accensione e spegnimento del dispositivo

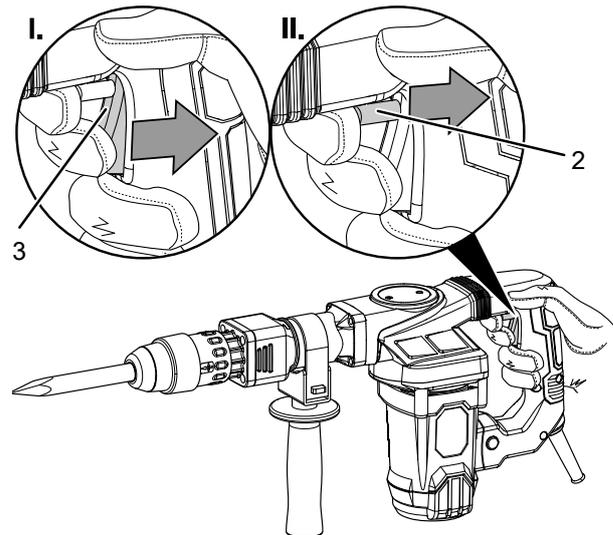
Durante i lavori con il dispositivo, indossare l'attrezzatura di protezione personale.

1. Controllare che l'utensile bloccato sia adeguato per l'attività che si intende svolgere.
2. Tenere fermo il dispositivo con entrambe le mani.
3. Premere l'interruttore On/Off (3) e tenerlo premuto durante il funzionamento.
4. Rilasciare l'interruttore On/Off (3) per arrestare il dispositivo.
5. Prima di riporre il dispositivo, aspettare che sia completamente fermo.

### Accensione e spegnimento della modalità continua

In modalità continua attivata non è necessario premere costantemente l'interruttore On/Off (3). La modalità continua consente così di lavorare piacevolmente.

1. Procedere come descritto in *Accensione e spegnimento del dispositivo* ai passaggi da 1 a 3 per accendere il dispositivo.
2. Premere il tasto per il funzionamento continuo (2) con l'indice finché non scatta completamente in posizione.



3. Allentare la presa del dito sull'interruttore On/Off (3) e continuare a tenere fermo il dispositivo.
  - ⇒ L'interruttore On/Off è bloccato.
  - ⇒ Il dispositivo continua a funzionare e la modalità continua è attivata.
4. Premere nuovamente l'interruttore On/Off (3) per disattivare la modalità di funzionamento continuo.
  - ⇒ Il tasto per il funzionamento continuo (2) ritorna in automatico nella posizione di partenza.
5. Rilasciare l'interruttore On/Off (3) per arrestare il dispositivo.

### Spegnimento



### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare eventualmente raffreddare il dispositivo.
- Rimuovere l'utensile dal dispositivo (cfr. capitolo *Messa in funzione*).
- Pulire il dispositivo secondo quanto riportato nel capitolo *Manutenzione*.
- Immagazzinare il dispositivo in conformità con il capitolo *Trasporto e immagazzinaggio*.

## Errori e disturbi

Il funzionamento perfetto del dispositivo è stato controllato più volte durante la sua produzione. Nel caso in cui dovessero, ciononostante, insorgere dei disturbi nel funzionamento, controllare il dispositivo secondo la seguente lista.

Le azioni per la risoluzione di errori e disturbi che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati autorizzati o dalla Trotec.

### Al primo utilizzo fuoriuscirà del fumo o si avvertirà un leggero odore:

- Non si tratta né di un errore né di un guasto. Queste caratteristiche scompaiono dopo un breve periodo di funzionamento.

### Il dispositivo non si avvia:

- Controllare l'alimentazione elettrica.
- Controllare che il cavo elettrico e la spina elettrica non siano danneggiati. Se si riscontrano danni, non provare a rimettere in funzione il dispositivo.

Se la linea di allaccio alla corrente elettrica di questo dispositivo è danneggiata, è necessario farlo sostituire dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in egual modo, per prevenire possibili pericoli.

- Controllare il fusibile di protezione principale.

### Il dispositivo si surriscalda:

- Controllare se l'utensile è adatto per l'attività che si intende svolgere.
- Tenere libere le fessure di areazione, per evitare il surriscaldamento del motore.
- Fare delle pause a intervalli regolari per evitare il surriscaldamento del motore.



### Informazioni

Attendere 10 minuti prima di accendere nuovamente il dispositivo.

### Lo scalpello non penetra affatto / quasi per niente nel materiale:

- Controllare se il materiale da lavorare è adatto per l'utilizzo di un martello perforatore.

### Il dispositivo ancora non funziona perfettamente dopo questi controlli:

Contattare il servizio di assistenza. Portare eventualmente il dispositivo presso un'azienda di impianti elettrici autorizzata o presso Trotec per farlo riparare.

## Manutenzione

### Lavori da eseguire prima dell'inizio della manutenzione



#### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnere il dispositivo.
- Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo dalla spina elettrica.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi completamente.



#### Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate o da Trotec.

### Lubrificazione del portautensile

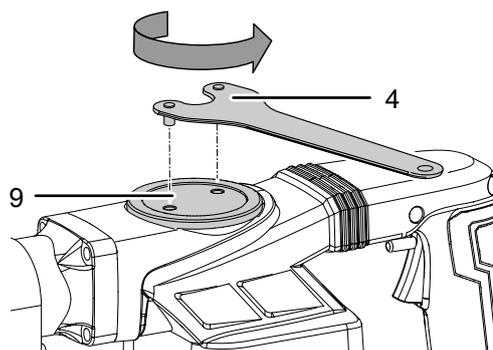
Ingrassare regolarmente il portautensile (1) dopo l'utilizzo con del grasso per macchine dal serbatoio del lubrificante fornito in dotazione (7).

### Lubrificazione dell'utensile a percussione

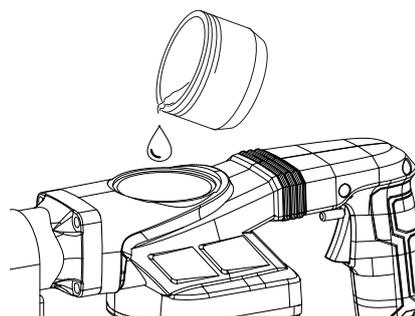
Controllare regolarmente (al più tardi dopo 50 ore di funzionamento) che la lubrificazione dell'utensile a percussione sia sufficiente. In caso di necessità, lubrificare le parti mobili con del grasso per macchine.

Per fare ciò, procedere nel seguente modo:

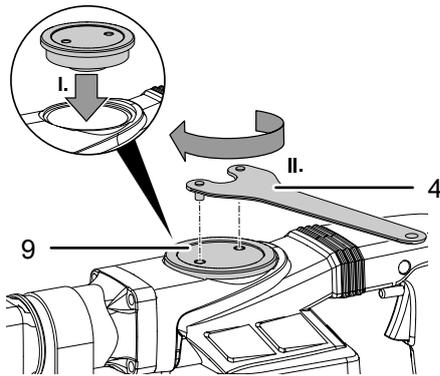
1. Svitare il coperchio (9) con la chiave a due fori (4).



2. Rimuovere il coperchio (9) dall'apertura di riempimento e lubrificare tutte le parti meccaniche raggiungibili con 50 g di grasso per macchine.



3. Riposizionare il coperchio (9) sull'apertura di riempimento e avvitarlo con la chiave a due fori (4).



### Indicazioni e segnali di sicurezza presenti sul dispositivo

Controllare con regolarità le indicazioni e i segnali di sicurezza presenti sul dispositivo. Se non più leggibili, applicarne di nuovi!

### Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.



#### Avvertimento relativo a tensione elettrica

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!

Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua.

Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.

- Pulire il dispositivo con un panno umido, morbido e senza pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'alloggiamento. Fare attenzione che l'umidità non entri in contatto con gli elementi costruttivi elettrici. Per inumidire il panno, non utilizzare detergenti aggressivi, come ad es. spray detergenti, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi.
- Asciugare il dispositivo con un panno morbido e senza pelucchi.
- Asciugare lo scalpello piatto (5) e lo scalpello a punta (6) con un panno morbido e senza pelucchi.
- Rimuovere i depositi di polvere dalle aperture di ventilazione, per evitare il surriscaldamento del motore.
- Lubrificare leggermente il portautensile con grasso per macchine prima di reinserire un utensile.

### Smaltimento

Smaltire il materiale da imballaggio sempre in modo compatibile con l'ambiente e in conformità con le disposizioni locali vigenti in materia di smaltimento.



Il simbolo del cestino barrato su un vecchio dispositivo elettrico o elettronico proviene dalla direttiva 2012/19/UE. Quest'ultima dice che questo dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici alla fine della sua durata. Nelle vicinanze di ognuno sono a disposizione i punti di raccolta per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. Gli indirizzi possono essere reperiti dalla propria amministrazione comunale o municipale. Per molti paesi dell'UE è possibile informarsi su ulteriori possibilità di restituzione anche sul sito web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. Altrimenti, rivolgersi a un rappresentante di dispositivi usati riconosciuto, approvato per il proprio paese.

Smaltire il grasso usato e il contenitore del lubrificante utilizzato in conformità alle disposizioni di legge locali. Il grasso usato e il contenitore del lubrificante non vanno gettati nei rifiuti domestici!

Grazie alla raccolta differenziata dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici si intende rendere possibile il riutilizzo, l'utilizzazione del materiale o altre forme di utilizzazione dei vecchi dispositivi, oltre a prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, attraverso lo smaltimento delle sostanze pericolose eventualmente contenute nei dispositivi.

## Dichiarazione di conformità

Traduzione della dichiarazione di conformità originale ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE, Allegato II Parte 1 Sezione A

Noi, Trotec GmbH, dichiariamo sotto propria responsabilità che il prodotto di seguito denominato è stato sviluppato, costruito e prodotto in conformità ai requisiti della direttiva macchine CE nella seguente versione: 2006/42/CE.

**Modello/Prodotto:** PRDS 20-230V  
**Tipo di prodotto:** martello perforatore  
**Anno di costruzione da:** 2023

**Direttive UE afferenti:**

- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2015/863/UE

**Norme armonizzate applicate:**

- EN 62841-1:2015/AC:2015
- EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

**Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Produttore e nome del responsabile della documentazione tecnica:**

Trotec GmbH  
Grebener Straße 7, D-52525 Heinsberg, Germania  
Telefono: +49 2452 962-400  
E-mail: info@trotec.de

Luogo e data dell'emissione:

Heinsberg, il 11.04.2023



Joachim Ludwig, Amministratore

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)